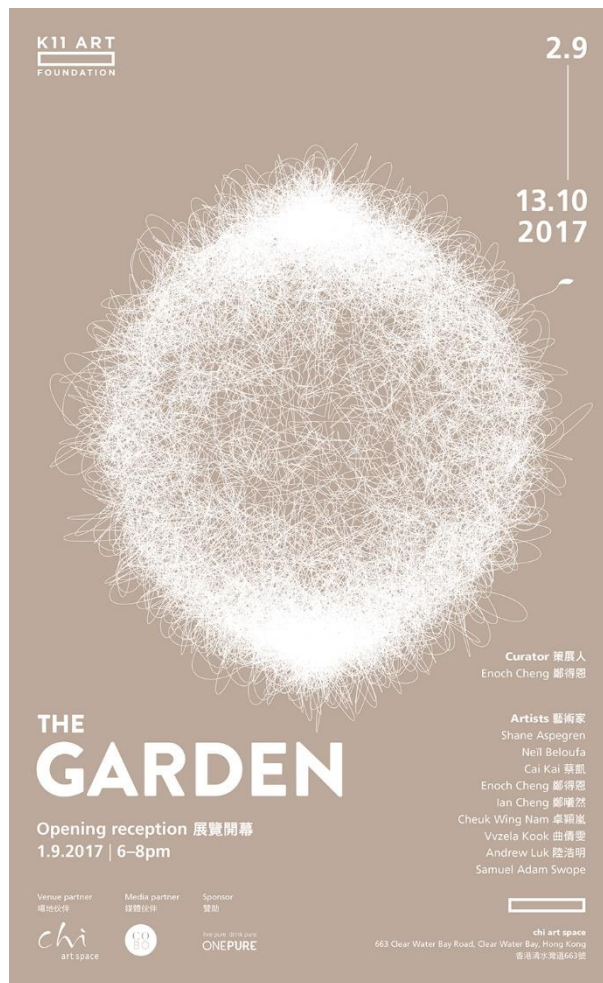


K11 Art Foundation 呈獻  
「The Garden」  
由香港策展人鄭得恩策劃  
創建凝聚當代藝術動感的概念花園



香港—2017年8月9日—K11 Art Foundation (KAF) 榮幸呈獻由鄭得恩策展的聯展「The Garden」。過去，花園 (garden) 一直被視為一個展示、培植、認識和感受大自然的地方。參照花園予人的固有印象，本次展覽將從藝術角度出發，革新花園既有模式及框架，讓當代藝術作品化身動植物，締造一個激發多重感知感受的藝術花園。「The Garden」展出九位藝術家的作品，包括居港藝術家 Shane Aspegren、鄭得恩、卓穎嵐、曲倩雯、陸浩明及 Samuel Adam Swope 受 K11 Art Foundation 委託而創作的全新作品，以及 Neil Beloufa、蔡凱和鄭熾然的創作。展覽由2017年9月2日至10月13日於清水灣 chi art space 舉行。

溫室的設計是嘗試於嚴密調控的環境中重現大自然，讓人在凝固的時間裏鑑賞生物各類形態。藝廊裏的展覽，亦有着類似的「時空」——觀者在特定環境下欣賞藝術作品，恍若時間靜止。展覽「The Garden」宛如沒有植物的溫室花園，取而代之的是裝置藝術，以及體現時間流動的聲音、動態影像、表演作品，重新構想自然生活中變幻不定的因素，如空氣的流動、溫度的轉變，以及形形色色的知覺感受，讓觀者體驗恆久以來所追尋的理想自然形態。

受大自然的各種姿態啟發，現居香港的藝術家運用科技創作了多件委約新作，審視大自然的本質，創造刺激多元感官的展覽體驗。Samuel Adam Swope 以他擅長的空中藝術 (aerial art) 創作手法，營造一個仿若偶發的情境，讓紙製的楓樹種子隨着風向和光線的改變飄揚與停駐；曲倩雯延續她一向的電腦成像 (CGI) 創作，勾勒未來植物的生長形態；陸浩明運用颱風襲港後被丟棄的物件，例如冷氣機蓋，建構一個可堪細察生長變化的環境；卓穎嵐以石頭啟動聲音裝置，豐富宇宙穹蒼下的生死覺知。Shane Aspegren 把 chi art space 場內抽濕機所發出的聲響融合成表現大自然節奏的作品，回應展場獨特的環境。鄭得恩將編排跨時舞蹈表演，由一位駐場的演員穿越保安員、園丁和自然物種的角色。展覽亦會展出 Neil Beloufa 的《Scaffolding Series》雕塑及鄭曦然的擴增實境裝置 (augmented reality simulation) 作品《Emissary Forks for You》，呼應人類與自然在現今世代的相互關係。蔡凱曾是武漢 K11 藝術村的駐村藝術家，他的錄像作品將透過永恆的太陽探索萬物的生生不息。

「The Garden」將 chi art space 從清水灣綠意盎然的環境中抽離，轉化為溫室，邀請觀者靜心觀賞花園內的藝術作品，暫且忘卻繁囂俗世，重新認識自然。

### 「The Garden」

傳媒預覽：2017 年 9 月 1 日（星期五），下午 3 時

展覽日期：2017 年 9 月 2 日至 10 月 13 日

開放時間：上午 10 時至下午 6 時，每天開放

展覽場地：chi art space，香港清水灣道 663 號

歡迎預約策展人鄭得恩及部分參展藝術家的訪問。高像素圖片和傳媒垂詢請聯繫：

CdD

Daphne Lo: [+852 9266 7039](tel:+85292667039) | [daphne@cdd.com.hk](mailto:daphne@cdd.com.hk)

Johanna Lou: [+852 5421 1361](tel:+85254211361) | [johanna@cdd.com.hk](mailto:johanna@cdd.com.hk)

編輯垂註

### 關於鄭得恩

藝術家、獨立策展人、導演、表演者、作家及藝術組合 Interlocutor 的發起人。鄭得恩專注的範疇包括流動影像、裝置、策展、舞蹈、活動、劇場及表演，作品關注城市生活的日常細節，探討命題包括地方、流散遊走、虛構、記憶、時間及目的地。他獲倫敦大學金匠學院創意書寫碩士，以及香港大學英國文學和藝術史學士，並曾擔任香港藝術學院講師。他是香港藝術發展獎藝術新秀獎得主。現為德國斯圖嘉特孤獨城堡基金會 (Solitude Schloss Akademie) 的藝術家學人。

### 關於 Shane Aspegren

藝術家、音樂家及製作人，現居香港。Shane Aspegren 的創作項目範疇橫跨音樂、錄像、表演及裝置，不時以二元對立的角度切入，運用即興和時間元素，探索不同觀念。除了為電影、藝術、廣告及劇場製作和設計配樂和音效，他亦灌錄了不少唱片，

以及參與個人及團體巡迴演出。他現時的參與的樂團及項目包括迷幻流行樂隊 Blood Wine or Honey、個人項目 Pando's People、Berg 重現樂團 Ça Va Chéri、電子音樂二人組 Plot Points，以及與 dj sniff 組成的即興表演二人組合。

### 關於 Neil Beloufa

阿爾及利亞裔法國藝術家，2007 年取得法國美術學院視覺藝術文憑，後來於紐約柯伯聯盟學院和加州藝術學院深造。Neil Beloufa 運用唾手可得的廉價材料，手工製成建築結構複雜的裝置作品；他亦把日常物件，如電扇、植物、擴音器，細心組合成形態看似雜亂無章、隨心堆砌出來的大型作品。他同時是個電影製作人，其雕塑作品常有錄像投影，與流動影像、聲音共同構成觀影空間。

### 關於鄭曦然

生於美國洛杉磯，現於紐約工作和生活。鄭曦然近期個展有 Espace Louis Vuitton München《EMISSARY FORKS featuring THOUSAND ISLANDS》(2017)、紐約 MoMA PS1《EMISSARIES》(2017) 及蘇黎世米格羅斯當代藝術博物館《Forking at Perfection》(2016)。近期聯展有橫濱三年展(2017)、土魯斯屠宰場美術館《Suspended Animation: Headlong into Digital Space》(2017)、杜塞道夫 Julia Stoschek Collection《Generation Loss: 10 Years Julia Stoschek Collection》(2017)、上海喜瑪拉雅美術館《時間的種子》(2017)、倫敦泰特現代美術館《BMW Tate Live Exhibition: Ten Days Six》(2017)、紐約惠特尼美國藝術博物館《Dreamlands: Immersive Cinema and Art 1905 – 2016》(2016)、紐約猶太人博物館《Take Me (I'm Yours)》(2016)、上海余德耀美術館(2016)、利物浦雙年展(2016)、柏林 Julia Stoschek Collection《WELT AM DRAHT》(2016)、克里夫蘭當代藝術博物館《Stranger》(2016)，以及華盛頓赫須巨集博物館《Suspended Animation》(2016)。

### 關於蔡凱

現居武漢，畢業於湖北美術學院。蔡凱的早期創作主要以身體及行動介入城市公共空間，用日常理性對自己的創作意圖進行批判。近年開始在室內環境下以抽象的方式進行創作，運用不可控的材料對日常經驗進行提煉。武漢 K11 藝術村 2015 至 16 年度駐村藝術家，自 16 年起多以獨立團隊「協作派對」名義進行創作。

### 關於卓穎嵐

香港跨媒體藝術家，創作範疇包括聲音雕塑、程式設計及新媒體藝術創作。卓穎嵐畢業於香港浸會大學視覺藝術碩士課程，主修藝術創作與延伸媒體，並專注於新媒體藝術裝置及聲音雕塑創作。她喜歡透過自己的藝術作品及表演，探索光與影，以及聲音與空間的關係。卓穎嵐亦是「句點藝術」的成員。

### 關於曲倩雯

現居香港的新媒體藝術家，主要以聲音及視覺媒介創作，包括現場演出、劇場、衍生藝術 (generative art) 和繪畫。她的視聽作品把媒體和現場演出結合，探索舞蹈、編舞等當代表演藝術與電腦新媒體藝術共存的可能。她的錄像作品利用科技複製城市景觀，營造虛擬體驗，引導觀者漫遊於符控流域。其作品質感層次豐富，觸動我們的感官感知，提醒我們，錄像作為媒介，有許多未被探索的可塑性。

## 關於陸浩明

香港藝術家，作品着重物料本身，媒介包括裝置、雕塑、影像，透過檢視人類行為，以及熵（**entropy**）、反熵（**anti-entropy**）和物種保存（**preservation**）等自然現象，探討人類文明與自然彼此共存的關係。時間是歷史、記憶和經驗，一旦運用於掌上，就變成一種媒介。陸浩明善於融匯虛幻和史實，針對性增強或減弱兩者的價值，中和人造和自然之間的矛盾。這種手法的最終目標是要找出實物之間的共通點和發掘新的敘述觀點。陸浩明於美國波士頓薩福克大學紐英倫藝術及設計學院修讀美術及歐洲歷史，並獲得雙學士學位。

## 關於 Samuel Adam Swope

1984 年生於美國密蘇里州，現於香港生活及工作。Samuel Adam Swope 總能透過自己的「空中藝術」作品創造出叫人眼前一亮的景象，因而為人熟悉。對他來說，空中藝術是以飛行或懸浮狀態作為視覺表達方式、讓空氣和氣體成為實體媒介的一門創作。他相信，創新技術和當代飛行科技日益普及，空中藝術的形式可以更前衛、更壯觀。Swope 於 2007 年在密蘇里州大學取得藝術學士，主修雕塑，並於 2014 年在芝加哥藝術學院取得藝術碩士學位。現為芝加哥藝術學院客席講師。

## 關於 K11 Art Foundation

K11 Art Foundation（KAF）由鄭志剛（Adrian Cheng）於 2010 年創立，是個推動中國當代藝術發展的非牟利機構，全力支持大中華地區新晉藝術家放膽創作，讓他們在國際舞台上盡顯才華。KAF 不但培育藝術人才，還扶植有潛質的年輕策展人的專業發展。

KAF 積極與知名藝術機構建立合作關係，在世界各地舉辦藝術項目。KAF 曾與西班牙卡拉·達利基金會、倫敦蛇形畫廊、倫敦當代藝術學院、巴黎龐畢度藝術中心、巴黎東京宮、巴黎瑪摩丹莫內美術館、紐約大都會博物館、軍火庫藝術展、紐約新美術館、紐約現代藝術博物館、MoMA PS1 等藝術館和單位合作，向亞洲以至全球展示中國藝術家的優秀之作。

位於武漢市的 K11 藝術村是 KAF 另一項重點計劃，自 2011 年正式營運以來，一直為藝術家提供進行創作、交流和溝通的平台，充分體現了 KAF 的宗旨。藝術村將在 17 年 11 月搬往市內第一座 K11 購物藝術中心，為來自中國和世界各地的駐村藝術家提供更多資源和設施。藝術村除了設有八個藝術家工作室，還配備展覽空間和多用途活動室，舉行各式各樣的展覽和活動，鼓勵創作之餘，也讓更多人認識當代藝術。

KAF 透過研究、活動策劃和夥伴計劃，匯聚各界對藝術的熱愛和能量，提供多樣化的節目，藉以提升公眾鑒賞藝術和文化的力量。[www.K11artfoundation.org](http://www.K11artfoundation.org)